

- 1 These were the marches of the Israelites who started out from the land of Egypt, troop by troop, in the charge of Moses and Aaron.
אלה מסעי בני־ישראל אשר יצאו מארץ מצרים לצבאתם ביד־משה ואהרן:
- 2 Moses recorded the starting points of their various marches as directed by הוהי. Their marches, by starting points, were as follows:
ויכתב משה את־מוצאי־הם למסעיהם על־פי יהוה ואלה מסעיהם למוצאי־הם:
- 3 They set out from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month. It was on the morrow of the passover offering that the Israelites started out defiantly,* in plain view of all the Egyptians.
ויסעו מרעמסס בחֹדֶשׁ הראשון בחמשה עשר יום לחֹדֶשׁ הראשון ממחרת הפסח יצאו בני־ישראל ביד רמה לעיני כל־מצרים:
- 4 The Egyptians meanwhile were burying those among them whom הוהי had struck down, every [male] first-born—whereby הוהי executed judgment on their gods.
ומצרים מקבלי־ם את־אשר חפה יהוה בהם כל־בכור ובאלהיה־ם עשה יהוה שפטים:
- 5 The Israelites set out from Rameses and encamped at Succoth.
ויסעו בני־ישראל מרעמסס ויחנו בסכות:
- 6 They set out from Succoth and encamped at Etham, which is on the edge of the wilderness.
ויסעו מסכות ויחנו באתם אשר בקצה המדבר:
- 7 They set out from Etham and turned about toward Pi-hahiroth, which faces Baal-zephon, and they encamped before Migdol.
ויסעו מאתם וישבו על־פי החיֹת אשר על־פני בעל צפון ויחנו לפני מגדל:
- 8 They set out from Pene* -hahiroth and passed through the sea into the wilderness; and they made a three-days' journey in the wilderness of Etham and encamped at Marah.
ויסעו מפני החיֹת ויעברו בתוך־הים המדברה וילכו הַהָר שְׁלֹשֶׁת יָמִים במדבר אתם ויחנו במרה:
- 9 They set out from Marah and came to Elim. There were twelve springs in Elim and seventy palm trees, so they encamped there.
ויסעו ממרה ויבאו אֵילֶמָה וְבְאֵיִלִם שְׁתֵּים עָשָׂרָה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים ויחנו־שָׁם:
- 10 They set out from Elim and encamped by the Sea of Reeds.*
ויסעו מאֵילֶם ויחנו על־יַם־סוּף:
- 11 They set out from the Sea of Reeds and encamped in the wilderness of Sin.
ויסעו מִיַּם־סוּף ויחנו במדבר־סִין:
- 12 They set out from the wilderness of Sin and encamped at Dophkah.
ויסעו ממדבר־סִין ויחנו בדִּפְקָה:
- 13 They set out from Dophkah and encamped at Alush.
ויסעו מדִּפְקָה ויחנו באֱלוֹשׁ:
- 14 They set out from Alush and encamped at Rephidim; it was there that the people had no water to drink.
ויסעו מאֱלוֹשׁ ויחנו ברִפְדִּים וְלֹא־יָדָה שָׁם מַיִם לָעָם לשתות:
- 15 They set out from Rephidim and encamped in the wilderness of Sinai.
ויסעו מרִפְדִּים ויחנו במדבר סיני:

16	They set out from the wilderness of Sinai and encamped at Kibroth-hattaavah.	They set out from the wilderness of Sinai and encamped at Kibroth-hattaavah.
17	They set out from Kibroth-hattaavah and encamped at Hazeroth.	They set out from Kibroth-hattaavah and encamped at Hazeroth.
18	They set out from Hazeroth and encamped at Kithmah.	They set out from Hazeroth and encamped at Kithmah.
19	They set out from Kithmah and encamped at Rimmon-perez.	They set out from Kithmah and encamped at Rimmon-perez.
20	They set out from Rimmon-perez and encamped at Libnah.	They set out from Rimmon-perez and encamped at Libnah.
21	They set out from Libnah and encamped at Kissah.	They set out from Libnah and encamped at Kissah.
22	They set out from Kissah and encamped at Kehelah.	They set out from Kissah and encamped at Kehelah.
23	They set out from Kehelah and encamped at Mount Shepher.	They set out from Kehelah and encamped at Mount Shepher.
24	They set out from Mount Shepher and encamped at Haradah.	They set out from Mount Shepher and encamped at Haradah.
25	They set out from Haradah and encamped at Makheloth.	They set out from Haradah and encamped at Makheloth.
26	They set out from Makheloth and encamped at Tahath.	They set out from Makheloth and encamped at Tahath.
27	They set out from Tahath and encamped at Terah.	They set out from Tahath and encamped at Terah.
28	They set out from Terah and encamped at Mithkah.	They set out from Terah and encamped at Mithkah.
29	They set out from Mithkah and encamped at Hashmonah.	They set out from Mithkah and encamped at Hashmonah.
30	They set out from Hashmonah and encamped at Moseroth.	They set out from Hashmonah and encamped at Moseroth.
31	They set out from Moseroth and encamped at Bene-jakaan.	They set out from Moseroth and encamped at Bene-jakaan.
32	They set out from Bene-jakaan and encamped at Hor-hagidgad.	They set out from Bene-jakaan and encamped at Hor-hagidgad.
33	They set out from Hor-hagidgad and encamped at Jotbath.	They set out from Hor-hagidgad and encamped at Jotbath.
34	They set out from Jotbath and encamped at Abironah.	They set out from Jotbath and encamped at Abironah.
35	They set out from Abironah and encamped at Ezion-geber.	They set out from Abironah and encamped at Ezion-geber.
36	They set out from Ezion-geber and encamped in the wilderness of Zin, that is, Kadesh.	They set out from Ezion-geber and encamped in the wilderness of Zin, that is, Kadesh.
37	They set out from Kadesh and encamped at Mount Hor, on the edge of the land of Edom.	They set out from Kadesh and encamped at Mount Hor, on the edge of the land of Edom.

וְלַעַל אֶהְיֶה הַכֹּהֵן אֲלֵיהֶם הָהָר הַהוּא עַל־פִּי יְהוָה וְנִמַּת שָׁם בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ:

וְאֵהְיוּ בְּרִשְׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים וּמֵאֵת שָׁנָה כָּמֹתוֹ בְּהָר הַהוּא:

וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ עָרֹד וְהוֹאִי־שָׁב בִּנְגֹב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן כִּבְּאֵ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

וַיִּסְעוּ מִהָר הָהָר וַיַּחֲנוּ בְצַלְמֹנָה:

וַיִּסְעוּ מִצַּלְמֹנָה וַיַּחֲנוּ בַּפּוּנוֹן:

וַיִּסְעוּ מִפּוּנוֹן וַיַּחֲנוּ בֹאֲבוֹת:

וַיִּסְעוּ מֵאֲבוֹת וַיַּחֲנוּ בְעֵי הָעֲבָרִים בְּנָבוֹל מוֹאָב:

וַיִּסְעוּ מֵעֵיִם וַיַּחֲנוּ בְּדִיבֹן גָּד:

וַיִּסְעוּ מִדִּיבֹן גָּד וַיַּחֲנוּ בַעֲלֹמֹן דְּבַלְתִּימָה:

וַיִּסְעוּ מֵעֲלֹמֹן דְּבַלְתִּימָה וַיַּחֲנוּ בַּהָרִי הָעֲבָרִים לִפְנֵי נֶבֹז:

וַיִּסְעוּ מִהָרִי הָעֲבָרִים וַיַּחֲנוּ בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן וִרְחוֹ:

וַיַּחֲנוּ עַל־הַיַּרְדֵּן מִבֵּית הַשְּׁמֵלַת עַד אֶבֶל הַשְּׁטִיִּם בְּעֶרְבַת מוֹאָב:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן וַיֹּאמֶר:

דִּבֹּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אֹתָם עֲבָרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶל־אֶרֶץ כְּנָעַן:

וְהוֹרִשְׁתֶּם אֶת־כָּל־יִשְׁבֵּי הָאָרֶץ מִפְּנִיכֶם וְאֲבֹדְתֶם אֶת כָּל־מִשְׁכָּבֵיכֶם וְאֵת כָּל־צִלְמֵי מִסְכַּתְכֶם תִּאֲבְדוּ וְאֵת כָּל־בְּמוֹתֶם תִּשְׁמָדוּ:

וְהוֹרִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ וַיִּשְׁבַּתְּמָהּ כִּי לָכֶם נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ לְרִשְׁתָּהּ אֹתָהּ:

וְהִתְנַחֲלֶתֶם אֶת־הָאָרֶץ בְּגוּלָה לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם לֹאֵב תִּרְבּוּ אֶת־נַחֲלָתוֹ וְלִמְעַט תִּמְקַעִיט אֶת־נַחֲלָתוֹ אֵל אֲשֶׁר־יֵצֵא לוֹ שָׁמָּה הַגּוֹרֵל לוֹ יִהְיֶה לְמִסּוֹת אֲבוֹתֵיכֶם תִּתְּנֶנּוּ:

Aaron the priest ascended Mount Hor at the command of יהוה and died there, in the fortieth year after the Israelites had left the land of Egypt, on the first day of the fifth month.

Aaron was a hundred and twenty-three years old when he died on Mount Hor.

And the Canaanite, king of Arad, who dwelt in the Negeb, in the land of Canaan, learned of the coming of the Israelites.*

They set out from Mount Hor and encamped at Zalmonah.

They set out from Zalmonah and encamped at Punon.

They set out from Punon and encamped at Oboth.

They set out from Oboth and encamped at Iye-abarim, in the territory of Moab.

They set out from Iyim and encamped at Dibon-gad.

They set out from Dibon-gad and encamped at Almon-diblathaim.

They set out from Almon-diblathaim and encamped in the hills of Abarim, before Nebo.

They set out from the hills of Abarim and encamped in the steppes of Moab, at the Jordan near Jericho;

they encamped by the Jordan from Beth-jeshimoth as far as Abel-shittim, in the steppes of Moab.

In the steppes of Moab, at the Jordan near Jericho, הוה spoke to Moses, saying:

Speak to the Israelite people and say to them: When you cross the Jordan into the land of Canaan,

you shall dispossess all the inhabitants of the land; you shall destroy all their figured* objects; you shall destroy all their molten images, and you shall demolish all their cult places.

And you shall take possession of the land and settle in it, for I have assigned the land to you to possess.

You shall apportion the land among yourselves by lot, clan by clan: with larger groups increase the share, with smaller groups reduce the share. Wherever the lot falls for it, that shall be its location. You shall have your portions according to your ancestral tribes.

כִּי בָעִיר מִקְלָטוֹ יֵשֵׁב עַד־מֵוַת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל וְאַחֲרָיָה מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל יָשׁוּב הָרֹצֵחַ אֶל־אֶרֶץ אֲחֻזָּתוֹ:

וְהָיוּ אֵלֶּה לָכֶם לְחֻקַּת מִשְׁפָּט לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם:

כִּלְמִכָּה־לִּפְשׁ לִפִּי עוֹלִים יִרְצֹחַ אֶת־הָרֹצֵחַ וְעַד אֲחֹד לֹא־יֵאָנֶה בְּנִפְשׁ לָמוֹת:

וְלֹא־תִקְחוּ כֹפֶר לְנִפְשׁ רֹצֵחַ אֲשֶׁר־הוּא הִשָּׁע לָמוֹת כִּי־מוֹת יוֹמַת:

וְלֹא־תִקְחוּ כֹפֶר לָנוּס אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ לָשׁוּב לְשִׁבְתָּהּ בְּאֶרֶץ עַד־מוֹת הַכֹּהֵן:

וְלֹא־תַחֲנִיפוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֹתָם בָּהּ כִּי הִלֵּם הוּא יַחֲנִיף אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־אֶרֶץ לֹא־יִכְפֹּר לָהֶם אֲשֶׁר שָׁפַךְ־בָּהּ כִּי־אִם בְּדָם שָׁפְכוּ:

וְלֹא תִטְמֵא אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֹתָם יִשְׁבִּים בָּהּ אֲשֶׁר אָנִי שָׁכֵן בְּתוֹכָהּ כִּי אָנִי יְהוָה שֹׁכֵן בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

For he must remain inside his city of refuge until the death of the high priest; after the death of the high priest, the killer may return to his land holding.

Such shall be your law of procedure throughout the ages in all your settlements.

If anyone slays a person, the killer may be executed only on the evidence of witnesses; the testimony of a single witness against a person shall not suffice for a sentence of death.

You may not accept a ransom for the life of a murderer who is guilty of a capital crime; [a murderer] must be put to death.

Nor may you accept ransom in lieu of flight to a city of refuge, enabling a man to return to live on his land before the death of the priest.

You shall not pollute the land in which you live; for blood pollutes the land, and the land can have no expiation for blood that is shed on it, except by the blood of the one who shed it.

You shall not defile the land in which you live, in which I Myself abide, for I myself abide among the Israelite people.

36

וַיִּקְרָבוּ רֹאשֵׁי הָאֲבוֹת לְמִשְׁפַּחַת בְּנֵי־גִלְעָד בְּרִמְכִיר בְּרִמְנִשָּׁה מִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי יוֹסֵף וַיָּדְבִיּוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלְפָנֵי הַנְּשֹׂאִים רֹאשֵׁי אֲבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

וַיֹּאמְרוּ אֶת־אֲדֹנָי צִנָּה יְהוָה לָתֵת אֶת־הָאָרֶץ בְּנִחֻלָּה בְּגוּרָל לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲדֹנָי צִנָּה בִּיהוָה לָתֵת אֶת־נַחֲלָתָהּ צִלְפַּדָּה אֲחִיתוֹ בְּנִתָּיו:

וְהָיוּ לְאֻחָד מִבְּנֵי שִׁבְטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְנָשִׁים וְנִגְרָעָה נַחֲלָתוֹ מִנַּחֲלַת אֲבוֹתָיו וְנוֹסַף עַל נַחֲלַת הַמָּטָה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּנְחֻלָּתָם יִגְרָע:

וְאִם־יִהְיֶה הַיָּבֵל לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנוֹסְפָה נַחֲלָתוֹ עַל נַחֲלַת הַמָּטָה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִנַּחֲלַת מִטָּה אֲבוֹתָיו יִגְרָע נַחֲלָתוֹ:

The family heads* in the clan of the descendants of Gilead son of Machir son of Manasseh, one of the Josephite clans, came forward and appealed to Moses and the chieftains, family heads of the Israelites.

They said, “commanded my lord to assign the land to the Israelites as shares by lot, and my lord was further commanded by יהוה to assign the share of our kinsman Zelophehad to his daughters.

Now, if they become the wives of persons from another Israelite tribe, their share will be cut off from our ancestral portion and be added to the portion of the tribe into which they become [wives]; thus our allotted portion will be diminished.

And even when the Israelites observe the jubilee, their share will be added to that of the tribe into which they become [wives], and their share will be cut off from the ancestral portion of our tribe.”

15 These six cities shall serve the Israelites and the resident aliens among them for refuge, so that the land, those whom you allow to remain shall be

16 ואם-בכלל ברור! | הכנה ונמת' רצות הוא מות ימות' ת'לית':
 flee there.

murderer must be put to death.

17 אם כיאם יד אשכנזי נקמה ביה קמיא קמיא דמיתא
If one struck another with a stone tool* that

18 is a murderer; the murderer must be put to death. Similarly, if one struck another with a wooden tool that could cause death, and death resulted.

put to death.

19 It is the blood-avenger who shall put the murderer

20 So, too, if one pushed another in hate or hurled something at [the victim] on purpose and death

21 או אם יכה אדם את אדם וימותו יחד ויש להם שותף
and death resulted, the assailant shall be put to
death; that person is a murderer. The

22 But if [a man] pushed without malice aforethought
 encounter.

[illegible]

24 in such cases the assembly shall decide between the slayer and the blood-avenger.

25 The assembly shall provide for the blood-red, and the assembly shall restore him to the city of refuge to which he fled, and there to dwell until the day of his death.

26 But if the killer ever goes outside the limits of

and the blood-avenger comes upon him outside the limits of his city of refuge, and the blood-avenger kills the killer, there is no bloodguilt on his account.

55 But if you do not dispossess the inhabitants of the land, those whom you allow to remain shall be students in your eyes and eaters of your bread, and you shall not have dominion over them.

NB! မြင်နေရုံနဲ့:

56 so that I will do to you what I planned to do to them.

them.

[illegible][illegible]

ԻՌԱՄ ԼԻՆԴԱ ՌԻՊԼ ԲԵՂ ՀՇՈՒ ԵՐԱՆԻ ՌԻՊԼ ԵՐՁԱ ՀԻՇԶԱՄԱՆ:

3 Your southern sector shall extend from the wilderness of Zin alongside Edom. Your southern boundary shall start on the east from the tip of the Dead Sea.

ཕུ་ཤི་རྩུལ་ རིམ་ལོན་པོ་ལྟེན་པུ་

4 Your boundary shall then turn to the south, and its ascent of Akabbim and continue to Zissur, reaching limits shall be south of Kaesh-barnea, reaching Hazzer-addar and continuing to Azmon.

ለ፲፩ኛው ሰዓት ረብረብ ፎካል ኢንፍላሙላሽን ሲከሰት ልዩ ልዩ ስርዓት ይከተላል፡

[illegible]

၆၆၆၆၆ ၄

8	from Mount Hor draw a line to Lebo-hamath,* and let the boundary reach Zedad	מִן הַהָר הָהוּא תִּשְׁכַּח קוֹף לְבֹה־חַמָּת וְיָרֵד הַגְּבֻל
9	from the Great Sea to Mount Hor; this shall be your northern boundary: draw a line	מִן הַיָּם הַגָּדוֹל תִּשְׁכַּח קוֹף הָהָר הָהוּא וְזֶה יִהְיֶה

နိဂုံး:

10	For your eastern boundary you shall draw a line	וְהָיָה לְךָ לְגֵבֻל־מִזְרָחִי וְהָיָה לְךָ לְגֵבֻל־מִזְרָחִי וְהָיָה לְךָ לְגֵבֻל־מִזְרָחִי וְהָיָה לְךָ לְגֵבֻל־מִזְרָחִי	:וְהָיָה לְךָ לְגֵבֻל־מִזְרָחִי	on the east side of Aih; from there the boundary shall continue downwards and about on the eastern
11	From Shepham the boundary shall descend to Kiblah	וְהָיָה לְךָ לְגֵבֻל־מִזְרָחִי וְהָיָה לְךָ לְגֵבֻל־מִזְרָחִי וְהָיָה לְךָ לְגֵבֻל־מִזְרָחִי וְהָיָה לְךָ לְגֵבֻל־מִזְרָחִי	:וְהָיָה לְךָ לְגֵבֻל־מִזְרָחִי	From Shepham the boundary shall descend to Kiblah

၁။ ငွေလုံး နီလုံး:

12 The boundary shall then descend along the Jordan and terminate at the Dead Sea. That shall be your land as defined by its boundaries on all sides.

2 Instruct the Israelite people to assign, out of the holdings apportioned to them, towns for the Levites to dwell in; you shall also assign to the Levites pasture land around their towns.

3 The towns shall be theirs to dwell in, and the pasture shall be for the cattle they own and all their other beasts.

4 The town pasture that you are to assign to the Levites shall extend a thousand cubits outside the town wall all around.

5 You shall measure off two thousand cubits outside the town on the east side, two thousand on the south side, two thousand on the west side, and two thousand on the north side, with the town in the center. That shall be the pasture for their towns.

6 The towns that you assign to the Levites shall comprise the six cities of refuge that you are to designate for [a man]* who has killed someone* to flee to, to which you shall add forty-two towns.

7 Thus the total of the towns that you assign to the Levites shall be forty-eight towns, with their pasture.

8 In assigning towns from the holdings of the Israelites, take more from the larger groups and less from the smaller, so that each assigns towns to the Levites in proportion to the share it receives.

9 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

10 Speak to the Israelite people and say to them: When you cross the Jordan into the land of Canaan,

11 you shall provide yourselves with places to serve you as cities of refuge to which [a man]* who has killed someone* —who has slain a person unintentionally—may flee.

12 The cities shall serve you as a refuge from the avenger,* so that the killer may not die unless he has stood trial before the assembly.

13 The towns that you thus assign shall be six cities of refuge in all.

14 Three cities shall be designated beyond the Jordan, and the other three shall be designated in the land of Canaan: they shall serve as cities of refuge.

2 צוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַנוּ לְלוּלָם מִנְחָלָת אֲחֻזָּתָם עָרִים לִשְׁכַת וּמִגֹּלֶשׁ לַעֲרִים סְבִיבָתֵיהֶם תִּתְּנוּ לְלוּלָם:

וְהָיוּ הָעָרִים לָהֶם לִשְׁכַת וּמִגֹּרְשֵׁיהֶם יִהְיוּ לִבְהֶמָתָם וּלְרֻקְשָׁם וְלִכָּל חִיָּתָם:

וּמִגֹּרְשֵׁי הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלוּלָם מִקִּיר הָעִיר וְחוּצָה אֵלָּף אַמָּה סָבִיב:

וּמִדֹּתָם מִחוּץ לָעִיר אֶת־פֶּאֶת־קִדְמָה אֶלְפִים בָּאֲמָה וְאֶת־פֶּאֶת־לָנֶב אֶלְפִים בָּאֲמָה וְאֶת־פֶּאֶת־יָם ׀ אֶלְפִים בָּאֲמָה וְאֵת פֶּאֶת צָפוֹן אֶלְפִים בָּאֲמָה וְהָעִיר בִּתְּוֹךְ זֶה יִהְיֶה לָהֶם מִגֹּרְשֵׁי הָעָרִים:

וְאֵת הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלוּלָם אֵת שְׁש־עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לָנֶס שְׁמָהּ הָרִצָּצָה וְעֲלֵיהֶם תִּתְּנוּ אַרְבַּעִים וּשְׁתֵּים עִיר:

כָּל־הָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לְלוּלָם אַרְבַּעִים וּשְׁמֹנֶה עִיר אֶתְּהֶן וְאֶת־מִגֹּרְשֵׁיהֶן:

וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ מֵאֲחֻזַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הָרֹב תִּרְבּוּ וּמֵאֵת הַמִּקְטַט תִּמְקִיעִיטוּ אִישׁ כָּפִי נִחְלָתוֹ אֲשֶׁר יִנְחֹלוּ יָתֵן מַעְרִיו לְלוּלָם:

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אֹתָם עֲבָרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן אֲרָצָה כְּנָעַן:

וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט תִּתְּיִינָה לָכֶם וְנָס שָׁמָּה רָצָח מִכַּה־נֶּפֶשׁ בְּשֹׁגְגָה:

וְהָיוּ לָכֶם הָעָרִים לַמִּקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת הָרָצָח עַד־עֲמָדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט:

וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ שְׁש־עָרֵי מִקְלָט תִּתְּיִינָה לָכֶם:

אֵת ׀ שְׁלֹשׁ הָעָרִים תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת שְׁלֹשׁ הָעָרִים תִּתְּנוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן עָרֵי מִקְלָט תִּתְּיִינָה:

13 Moses instructed the Israelites, saying: This is the land you are to receive by lot as your hereditary portion, which הוֹדִי has commanded to be given to the nine and a half tribes.

14 For the Reubenite tribe by its ancestral houses, the Gadite tribe by its ancestral houses, and the half-tribe of Manasseh have already received their portions:

15 those two and a half tribes have received their portions across the Jordan, opposite Jericho, on the east, the orient side.

16 וַיִּדְבֹר יְהוָה לְמֹשֶׁה לֵאמֹר:

17 These are the names of the participants through whom the land shall be apportioned for you: Eleazar the priest and Joshua son of Nun.

18 And you shall also take a chieftain from each tribe through whom the land shall be apportioned.

19 These are the names of the participants: from the tribe of Judah: Caleb son of Jephunneh.

20 From the Simeonite tribe: Samuel* son of Ammihud.

21 From the tribe of Benjamin: Elidad son of Chislon.

22 From the Danite tribe: a chieftain, Bukki son of Jogli.

23 For the descendants of Joseph: from the Manassite tribe: a chieftain, Hanniel son of Ephod;

24 and from the Ephraimite tribe: a chieftain, Kemuel son of Shiptan.

25 From the Zebulunite tribe: a chieftain, Elizaphan son of Parnach.

26 From the Issacharite tribe: a chieftain, Paltiel son of Azzan.

27 From the Asherite tribe: a chieftain, Ahihud son of Shelomi.

28 From the Naphtalite tribe: a chieftain, Pedahel son of Ammihud.

29 It was these whom הוֹדִי designated to allot portions to the Israelites in the land of Canaan.

35

וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הָאֶרֶץ אֲשֶׁר תִּתְּנוּחֲלוּ אֹתָהּ בְּגוּלָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לָתֵת לַתְּשַׁעַת הַמִּטּוֹת וְחֻצֵי הַמִּטָּה:

כִּי לָקְחוּ מִטָּה בְּנֵי הָרְאוּבֵנִי לְבֵית אֲבֹתָם וּמִטָּה בְּנֵי־הַגָּדִי לְבֵית אֲבֹתָם וְחֻצֵי מִטָּה מִנִּשְׂאָה לָקְחוּ נִחְלָתָם:

שְׁנֵי הַמִּטּוֹת וְחֻצֵי הַמִּטָּה לָקְחוּ נִחְלָלָם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן זִרְחוֹ קִדְמָה מִזְרָחָה:

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־יִנְחֲלוּ לָכֶם אֶת־הָאֶרֶץ אֲלֻעֹר הַכַּהֵן וַיְהִישֶׁע בֶּרֶקֶן:

וְנִשְׂיָא אֲחֹד נִשְׂיָא אֲחֹד מִמֵּטָה תִּקְחוּ לְנָחַל אֶת־הָאֶרֶץ:

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לַמִּטָּה יְהוֹדָה כֶּלֶב בְּרִי־פֶנֶח:

וּלְמִטָּה בְּנֵי שְׁמֵלוֹן שְׁמוּאֵל בְּרַעֲמִיָּהוּד:

לְמִטָּה בְּנִימֵן אֶלִידָד בְּרַכְסָלוֹן:

וּלְמִטָּה בְּנִי־דָן נִשְׂיָא בָקִי בְרִי־גִלִי:

לְבְנֵי יוֹסֵף לַמִּטָּה בְּנֵי־מְנַשֶּׁה נִשְׂיָא חֲנִיָּאל בְּרֹאפָד:

וּלְמִטָּה בְּנֵי־אֶפְרַיִם נִשְׂיָא קִמּוּאֵל בְּרִשְׁפָּטָן:

וּלְמִטָּה בְּנֵי־זְבוּלֹן נִשְׂיָא אֶלִיצָפָן בְּרַפְרָגָן:

וּלְמִטָּה בְּנֵי־יִשָּׁשָׁכָר נִשְׂיָא פִלְטִיאֵל בְּרַעְזָן:

וּלְמִטָּה בְּנֵי־אֲשֵׁר נִשְׂיָא אֲחִיהוּד בְּרִשְׁלָמִי:

וּלְמִטָּה בְּנֵי־נַפְתָּלִי נִשְׂיָא פְּדַהֵל בְּרַעֲמִיָּהוּד:

אֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְנָחַל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן זִרְחוֹ לֵאמֹר:

1 וַיִּדְבֹר יְהוָה לְמֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן זִרְחוֹ לֵאמֹר: